

‘делает что-либо блестяще, провокационно’ [2, с. 45] был заимствован из интернет-сленга и, будучи использованным в эфире, легитимизировал его в более широком медийном пространстве.

К этой же стратегии можно отнести и использование метафор, взятых из цифрового и поп-культурного контекста: *Мяч, словно намазанный джем, проскальзывает...* Сравнение мяча с джемом – это современная, понятная цифровому поколению метафора, которая заменяет более традиционные сравнения.

Проведенный анализ демонстрирует, что дискурс футбольных комментаторов является не пассивным регистром специальной лексики, а активной инновационной средой. В условиях спонтанности и эмоционального напряжения комментаторы применяют комплекс стратегий, таких как аффиксальное словотворчество, для создания экспрессивных гиперболических интертекстуальных игр для усиления комического эффекта и групповой идентификации; интеграцию интернет-сленга для установления контакта с молодой аудиторией и актуализации языка.

Эти стратегии делают речь комментаторов мощным источником языковых инноваций. Рожденные в прямом эфире окказионализмы и речевые находки, благодаря массовому охвату аудитории, быстро проникают в общеупотребительный язык и интернет-коммуникацию, что подтверждает тезис о ведущей роли медиадискурса в динамике современного русского языка. Таким образом, речь спортивных комментаторов представляет собой богатейший материал для изучения живых процессов словообразования и жаргонизации в синхронном срезе.

Список использованных источников

1. Крысин Л. П. Современный русский язык : Активные процессы на рубеже XX–XXI веков / Л. П. Крысин. – М. : Языки славянских культур, 2019. – 712 с.
2. Словарь языка интернета : лексикон и практики употребления / Под ред. М. А. Кронгауза. – М. : АСТ, 2021. – 320 с.

Abstract. This article examines the phenomenon of jargonization and spontaneous word creation in the speech of Russian football commentators as a striking example of dynamic processes in the modern Russian language. An analysis of the commentators' unprepared oral speech reveals innovative word-formation patterns, mechanisms for borrowing from online discourse, and techniques of language play.

Keywords: specialized vocabulary, sports discourse, language play, innovative word formation, online communication, jargonization.

УДК 811.161.1'271'42|323| (=581)(059)

В. М. Марченя

Научный руководитель – А. А. Аксёникова-Бирюкова,
ст. преподаватель

К ВОПРОСУ О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АНАЛИЗЕ НАЗВАНИЙ ОСЕННИХ СЕЗОНОВ В КИТАЙСКОМ КАЛЕНДАРЕ

Аннотация. В статье рассматривается происхождение китайского традиционного календаря. Анализируются шесть осенних сезонов, входящих в календарь; рассматриваются их названия, а также значения иероглифов, из которых состоят данные названия. Рассматриваются китайские традиции, связанные с осенними сезонами.

Ключевые слова: лингвокультурологический анализ, китайский традиционный календарь, осень, двадцать четыре сезона, этимология.

Древние китайские мудрецы считали, что Вселенная – это упорядоченная и движущаяся система, в которой человек и природа едины, а все взаимосвязано. Двадцать четыре сезона – это система, созданная древними на основе тысячелетий астрономических наблюдений. Она представляет собой описание погодных условий, смены тепла и холода, дождей и росы, инея и снега в течение года, основанное на лунно-солнечном календаре. Двадцать четыре сезона впервые упоминаются в книге 《淮南子·天文训》 [Huáinán zī-tiānwén xùn] «Мудрецы из Хуайнани. Трактат об астрономии» времен династии Западная Хань (202–9 гг. до н. э.). Они представляют собой определенные периоды, обозначающие изменения природных условий [1].

Календарь используется в регионах с большой численностью китайского населения, во многих регионах проживания этнических меньшинств, в Северной Корее, Южной Корее и Вьетнаме [2]. Он связан с некоторыми традиционными праздниками, такими как Праздник Весны (Китайский Новый Год), Праздник середины осени, Праздник Драконьих лодок [1].

Каждый из двадцати четырех сезонов обозначает тот или иной процесс, происходящий как в земледельчестве, так и в природе. Данные процессы тесно связаны между собой. Благодаря этим двадцати четырем сезонам китайцы с легкостью могут определять сроки сельскохозяйственных работ. Опираясь на сезоны, можно предсказывать будущее. Многие народные поговорки о сезонах и сельском хозяйстве имеют предупредительный характер. 立秋无雨，秋天少雨 [Lìqiū wú yǔ, qiūtiān shǎoyǔ] Начало осени без дождя – вся осень без дождя; 白露无雨，百日无霜 [báilù wú yǔ, bǎi rì wú shuāng] В белую росу нет дождя – сто дней без заморозков; 立秋下雨万物收，处暑下雨万物丢 [Lìqiū xià yǔ wànwù shōu, chùshǔ xià yǔ wànwù diū] В начале осени дождь – всему живому урожай, в конце жары дождь – урожай теряется [1].

Рассмотрим шесть осенних сезонов. Осень ассоциируется с глубокими изменениями в природе: свежим воздухом, осенними ветрами и дождями, а также временем сбора урожая. Это период, когда природа готовится к зимнему покою и в то же время символизирует определенные этапы жизни человека, такие как зрелость и осознание. В соответствии с традиционным китайским сельскохозяйственным календарем осень включает в себя такие периоды, как 立秋 [lìqiū] становление осени; 处暑 [chǔshǔ] прекращение жары; 白露 [báilù] белые росы; 秋分 [qiūfēn] осеннее равноденствие; 寒露 [hánlù] холодные росы; 霜降 [shuāngjiàng] выпадение инея [3]. Таким образом, зима в осенней календарной фазе начинается с выпадения инея.

Первый осенний процесс – 立秋 [lìqiū] становление осени начинается 7–8 августа. Выражение 立秋 [lìqiū] состоит из иероглифов 秋 [qiū] осень и 立 [lì] стоять, возводить, создавать, жить, сейчас. В древних надписях на костях и панцирях черепах иероглиф 立 [lì] представлял собой изображение человека, стоящего прямо, и его начальное значение ‘стоять прямо’. Данный иероглиф символизировал стойкость и ответственность, а также подразумевал создание семьи. В 《易·恒》 [Yì-héng] «И Цзин» разделе «Хэн» сказано: 君子以立不易方。 [Jūnzǐ yǐ lì bù yì fāng] Благородный муж стоит твердо и не меняет свои принципы. Иероглиф 立 [lì] используется в различных словах, таких как 立志 [lìzhì] ставить цели, 立计 [lìjì] принять решение и 立业 [lìyè] основать дело [4].

Хотя в этот период времени погода еще жаркая, температура воздуха постепенно понижается. Временами дует прохладный ветер. В народе так и говорят: 立秋之日凉风至 [lì qiū zhī rì liáng fēng zhì] В день начала осени приходит прохладный ветер. Но это лишь начало постепенного перехода от летнего зноя к осенней прохладе. Осень только готовится к полному вступлению в свои права. В Китае осень рассматривается как благодатное время года, так как она дарит урожай – главный итог всей сельскохозяйственной деятельности человека.

Следующий сезон – 处暑 [chǔshǔ] *конец жары*, который длится с 22–24 августа до 7 сентября и обозначает прекращение жары. Иероглиф 处 [chǔ] *жить, принимать решение*; место связан с понятием жизни и общения, а иероглиф 暑 [shǔ] указывает на *летнюю жару* и состоит из знаков 日 [rì] *солнце* и 者 [zhě] *этот, до конца*. Этот период также символизирует переход от жары к более прохладным дням [4].

Название этого сезона указывает на то, что самый знойный период года подходит к концу. Хотя днем погода стоит жаркая, ночью и ранним утром может быть весьма прохладно. Таким образом, *конец жары* – процесс перехода природы от зрелости к увяданию, наступает период жатвы, созревания фруктов. В народной культуре перед и после 处暑 [chǔshǔ] *конца жары* было принято проводить обряды, посвященные празднованию 中元节 [zhōngyuán jié] *Праздника середины осени*, или *Праздника голодных духов*. В старину с первого дня седьмого месяца начинались обряды открытия *врат духов*, которые продолжались до конца месяца, когда *врата духов* закрывались. В это время проводились ритуалы, направленные на помощь душам усопших, включая установку светильников и запуск фонарей на реках, чтобы привлечь заблудшие души. Основным событием было строительство алтаря для поминовения и установка временных укрытий для духов, а завершением ритуалов служило *закрытие врат духов*. В настоящее время этот сезон является периодом для почитания предков [5, с. 225–237].

Сезон 白露 [báilù] *белые росы* начинается с 8–9 сентября и описывает явление, когда на земле появляются капли росы. Иероглиф 白 [bái], входящий в состав данного выражения, представлял собой свечу со стержнем посередине и пламенем вокруг него. Так как в древнем Китае солнечный свет назывался белым, первоначальное значение иероглифа ‘яркий, ясный, белый’ [4]. Древнейшее символическое значение слова *белый* отражено в китайской философии. В учении о пяти стихиях: 木 [mù] – *дерево*, 火 [huǒ] – *огонь*, 土 [tǔ] – *земля*, 金 [jīn] – *металл*, 水 [shuǐ] – *вода*. Белый цвет соответствовал стихии *металл* и символизировал *запад* и *осень*. На *западе* наступала темнота, царил хаос, и происходила гибель всего живого, что вызывало у людей страх. Иероглиф 露 [lù] имеет значение ‘роса, провозглашать, раскрывать’. В 《五經通義》 [Wǔjīng tōngyì] «Толковании к пяти канонам» сказано: 和气津凝为露。 *Гармоничная ци конденсируется и образуется роса*. Китайский ученый 蔡邕 [Cài yōng] Цай Юн в трактате 《月令》 [Yuè lìng] «Времена года» писал: 露者、陰之液也。 [Lù zhě, yīn zhī yè yě] *Роса – это жидкость инь* [4].

В этот период днем еще достаточно тепло, а разница между дневной и ночной температурами является едва ли не самой большой в году. С каждым днем становится прохладней, особенно ночью и ранним утром. Содержащаяся в воздухе влага конденсируется в виде белой росы на траве и листьях деревьев. В разных районах страны этот сезон проходит по-разному: если на севере уже можно наблюдать белые росы, то в южных краях еще немало благоухающих цветов, стоит бабье лето, которое в Китае называется 秋老虎 [qiūlǎohǔ] *осенним тигром*.

Период 秋分 [qiūfēn] *осеннее равноденствие* начинается с 23–24 сентября и обозначает момент, когда день и ночь становятся равными. Иероглиф 秋 [qiū] указывает на *осень*, а иероглиф 分 [fēn] переводится как *разделять, половина* [4]. Иероглиф 分 [fēn] образован от иероглифа 八 [bā] *восемь*, означающего ‘разделение’ и 刀 [dāo] *нож*, символизирующего разрезание предмета ножом. Основное значение 分 [fēn] – ‘разделить на две части’, что символизирует баланс и гармонию в природе. Этот день является астрономической серединой осени. С началом сезона 秋分 [qiūfēn] *осеннее равноденствие* ночь становится длиннее дня, в природе начинается период преобладания энергии *Инь* над *Ян*. А своего максимума *Инь* достигнет ровно через четверть года, в день зимнего солнцестояния. Затем начнется рост *Ян*, а сила *Инь* будет постепенно понижаться.

21 июня 2018 года Государственный совет КНР выпустил постановление о создании «Китайского крестьянского праздника урожая», который отмечается в день осеннего равноденствия по лунному календарю, начиная с 2018 года [3].

Следующий сезон 寒露 [hánlù] *холодные росы* начинается с 8–9 октября. Иероглиф 露 [lù] *роса*, иероглиф 寒 [hán] *холод* в древних надписях на бронзе изображал 宀 [mián] *дом, крыша дома*, внутри которого находился 人 [rén] *человек*. По бокам от графемы человека располагались четыре символа 艹 [cǎo] *травы*, обозначающие множество, а внизу две горизонтальные черты 二 символизировали 冰 [bīng] *лед*. Холод – это ощущение, которое люди чувствуют, но не видят, поэтому древние использовали вышеперечисленные элементы для создания такого иероглифа: человек, свернувшийся в доме, укрывается травой от холода – что передавало значение сильного мороза. С наступлением сезона 寒露 [hánlù] *холодные росы* погода становится холоднее, все живое в природе понемногу затихает. В древнем китайском трактате 《月令七十二候集解》 [Yuè lìng qīshí'èr hòu jí jiě] «Сборник толкований семидесяти двух сезонов» сказано: 九月节，露气寒冷，将凝结也。 [Jiǔ yuè jié, lù qì hánlěng, jiāng níngjié yě] *Сезон девятого месяца, роса становится холодной и вот-вот замерзнет*. Это означает, что температура воздуха ниже, чем во время белой росы, а роса на земле становится холоднее и вот-вот превратится в иней [4].

寒露 [hánlù] *холодные росы* – сезон самого ярко выраженного перехода от тепла к холоду. В этот период китайцам нравится любоваться осенними листьями, есть кунжут, крабов и пить осенний чай. На севере необходимо завершить посев пшеницы, чтобы избежать потерь урожая, а на юге – вовремя сеять рапс и бобы. В южных регионах могут возникать неблагоприятные погодные условия, которые влияют на сбор урожая и посевы. Поэтому важно следить за прогнозом погоды, чтобы успеть собрать урожай и посеять в солнечные дни.

Период 霜降 [shuāngjiàng] *выпадение инея* начинается с 23–24 октября. Иероглиф 霜 [shuāng] *иней* описывает мелкие частицы льда, образующиеся при замерзании водяного пара, а 降 [jiàng] означает *падение*. Это явление символизирует окончательное наступление холодов и подготовку природы к зимнему периоду [5, с. 231]. Иней как бы завершает формирование вещей. В 《豳风》 [Bīn fēng] одной из глав «Ши цзин» сказано: 九月肃霜。肃，缩

也。霜降而收缩万物。白露凝戾爲霜，然後歲事成。 [Jiǔ yuè sù shuāng. Sù, suō yě. Shuāngjiàng ér shōusuō wànwù. Báilù níng lì wèi shuāng, rán hòu suì shì chéng]. *В девятом месяце сгущается иней. Сгущаться означает сжиматься. С выпадением инея все живое сжимается. Белая роса сгущается и превращается в иней, после чего завершаются дела года* [4]. Первый иней в Китае называют еще *хризантемным*, потому что продолжается сезон любования хризантемами и красной листвой. Иней образуется только в ясные дни, поэтому у древних китайцев была поговорка: 浓霜猛太阳 [Nóng shuāng měng tàiyáng] *Густой иней к жаркому солнцу* [4].

Таким образом, названия осенних сезонов, описанных в традиционном китайском календаре, связаны со значениями иероглифов, из которых они состоят. Названия осенних сезонов описывает природные явления, а также отражают философию, культурные ценности, обычаи китайского народа, сохранившиеся до настоящего времени. В 2016 году китайский сельскохозяйственный календарь был включен в список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО [3].

Список использованных источников

1. 彭林. 二十四节气彰显中华文明的独特性与生命力 / 彭林 // 人民论坛 2024年. – 8版. = Пэн Линь. Двадцать четыре сезона демонстрируют уникальность и жизнеспособность китайской цивилизации [Электронный ресурс] / Пэн Линь // Жэньминь луньтань. – 2024. – № 8. – Режим доступа : https://paper.people.com.cn/rmlt/html/2024-01/16/content_26040352.htm. – Дата доступа : 09.10.2025.

2. 曾一平.什么是农历? /曾一平 = Цзэн Ипин. Что такое китайский традиционный календарь? [Электронный ресурс] / Цзэн Ипин. – Режим доступа : <https://www.wenxuecity.com/blog/201807/74307/6725.html>. – Дата доступа : 12.10.2025.

3. Двадцать четыре сезона китайского сельскохозяйственного календаря [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://anashina.com/dvadcat-chetyre-sezona-kitajskogo-selskoxozyajstvennogo-kalendarya>. – Дата доступа : 08.10.2025.

4. Словарь китайского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.zdic.net/hans/>. – Дата доступа : 09.10.2025.

5. Агеев, Н. Ю. О шести древних китайских календарях / Н. Ю. Агеев // Общество и государство в Китае : Ученые записки Отдела Китая / Рос. акад. наук, Ин-т востоковедения ; редколл. : А. И. Кобзев и др. – Т. XLII, ч. 3. – М. : Федер. гос. бюджет. учрежд. науки «Ин-т востоковедения Рос. акад. наук», 2012. – С. 225–237.

Abstract. This article examines the origins of the traditional Chinese calendar. It analyzes the six autumn seasons included in the calendar, discussing their names and the meanings of the characters that comprise these names. Traditions associated with the autumn seasons are also presented.

Keywords: linguacultural analysis, Chinese traditional calendar, autumn, twenty-four seasons, etymology.

УДК [811.111+811.112.2]’36

А. А. Мауль

Научный руководитель – **Е. П. Налобина**,
ст. преподаватель

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПАССИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. Данная статья посвящена сравнительному анализу пассивных конструкций в современном немецком и английском языках. В ней рассмотрены грамматические и функциональные особенности страдательного залога в обоих языках. Результаты исследования могут способствовать эффективному и верному использованию пассивных конструкций при изучении немецкого и английского языков.

Ключевые слова: грамматика, сравнительный анализ, немецкий язык, английский язык, пассивные конструкции.

В немецком языке страдательный залог (Passiv) позволяет акцентировать внимание на происходящем действии. При этом действующее лицо становится менее значимым [1, с. 3]. В английском языке страдательный залог (Passive Voice) употребляется, когда акцент в предложении смещается с исполнителя на действие или его результат. Это время можно также использовать, когда деятель очевиден из контекста, неизвестен или несущественен [2, с. 4].

В немецком языке пассив образуется при помощи вспомогательного глагола *werden* в соответствующей временной форме и причастия II смыслового глагола. Приведем пример предложения, построенного в Präsens Passiv: *Das Problem wird diskutiert*. Предложение в Perfekt Passiv будет отличаться: *Das Problem ist diskutiert worden* [3, с. 108]. Agel в своей работе разделил пассив на три типа, в зависимости от того, какую семантическую роль играет субъект в предложении: безличный пассив (Unpersönliches Passiv), пассив пациента (Patienpassiv) и пассив реципиента (Rezipientenpassiv) [4, с. 48–49]. Безличный пассив образуется с помощью безличного местоимения *es*, к которому прибавляется вспомогательный глагол *werden* в соответствующей временной форме, также прибавляется Partizip II смыслового глагола. Следует отметить, что местоимение в данном случае выполняет функцию подлежащего и на русский язык не переводится. Если предложение начинается не с местоимения, то оно опускается [1, с. 6]: *Es wurde nichts Verdächtiges gefunden* [5].